

REFERENCE 5029

BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

OPERATING INSTRUCTIONS

使用説明

使用説明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IWC
SCHAFFHAUSEN

— 5 —

OPERATING INSTRUCTIONS

English

— 17 —

使用说明

简体中文

— 29 —

使用說明

繁體中文

— 41 —

取扱説明書

日本語

— 53 —

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Русский

————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC MANAGEMENT

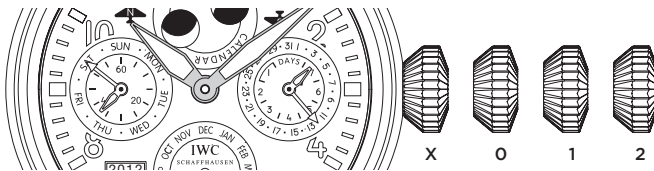
THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, the moon phase in both hemispheres, the day, the date, the month and the year in four digits, as well as the remaining power reserve. The mechanical movement with automatic winding has 62 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 7 days (168 hours) when fully wound. Your Big Pilot's Watch Perpetual Calendar TOP GUN is protected by a convex sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is shockproof and water-resistant 6 bar. The engraved rotor with its 18-carat gold medallion winds the watch in both directions of rotation via the Pellaton winding mechanism. In addition to the uniqueness of its functions, it is the display's legibility and the ease with which it can be used that distinguishes this watch from all other complicated timepieces. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



1	Hour hand	Month display	6
2	Minute hand	Year display	7
3	Seconds hand	Moon phase display	8
4	Date display	Power reserve display	9
5	Day display	Screw-in crown	10

FUNCTIONS OF THE CROWN



- X — Normal position (screwed in)
- 0 — Winding position
- 1 — Quick-setting the calendar
- 2 — Time setting

NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or perpetual calendar and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy. The crown must always be in position X when you are wearing your watch.

QUICK-SETTING THE CALENDAR

Pull out the crown to position 1. In this position, you can use the rapid-advance function to move the calendar forwards one step at a time by turning the crown slowly to the left. The calendar must not be adjusted between 8 p.m. and 2 a.m.

Please note:

You must not move the calendar beyond the correct date. The complicated movement is mechanically programmed and cannot be moved back in time without making a professional adjustment to the movement. However, if you do move the date forwards beyond the correct date, you have two options: You can either pull out the crown to position 2 to stop the movement until the calendar setting matches the correct date once again. This makes sense if the date has been set only a few days ahead. Or, you must take your watch to your watchmaker, who will be able to adjust the movement to reset the calendar. This is recommended in the event of larger maladjustments.

TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. Moving the hands forwards past midnight causes the calendar to switch to the following day. When advancing the calendar, you can follow and observe the automatic switching sequence.

Important:

- Under no circumstances must the hands be turned back between 8 p.m. and 2 a.m. as this will result in maladjustment of the calendar.
- The hands must never be turned anticlockwise beyond 2 a.m.
- The crown must be pushed back into the normal position (X) as well as screwed firmly before wearing the watch to avoid unintentional adjustment of the calendar.

SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

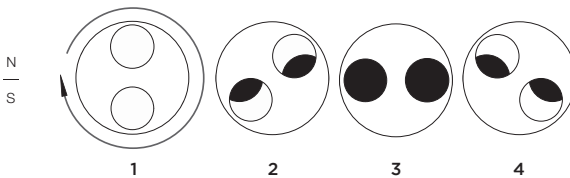
- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 2 and turn the hands forwards to approximately 4.40 a.m. This ensures that the calendar mechanism is not in the middle of the automatic switching phase and that you can also see the calendar displays easily.
- Push the crown to position 0 and pull it back to position 1.
- Slowly turn the crown to the left. The calendar now advances in steps. Set the display to yesterday's date, keeping an eye on the month and the year.
- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
- Turn the hands forwards until the date display changes to today's date. The hands will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m.
- Now turn the hands forwards to the current time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hands past 12 (noon) again.
- Push the crown back to position 0 to start the movement.

The entire calendar is now automatically set correctly. There is no need for you to know the current phase of the moon or whether you are in a leap year. You do not even need to set the day of the week. This simplified setting is very convenient, particularly if you have not worn your IWC watch for a few days.

POWER RESERVE DISPLAY

The power reserve display is divided into 7 days with continuous display. The winding mechanism winds the watch continuously while you are wearing it, and you can follow the process on the power reserve indicator. The marking in the area of the last day tells you that the power reserve is about to expire. You should then wind the watch by hand, if necessary, since the precision can be reduced in this area.

MOON PHASE DISPLAY



- 1 — Full moon
- 2 — Waning moon
- 3 — New moon
- 4 — Waxing moon

The moon phase display is automatically set by the calendar so that it is always correct. The transmission ratio is so precise that the display deviates by only a single day after 577 years.

READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness. The distinctive triangle at 12 o'clock serves as a reference point.

CROSSING TIME ZONES AND THE INTERNATIONAL DATE LINE WITH THE BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Setting when crossing time zones:

- When crossing time zones in an easterly direction, you should simply set the time forwards to the new local time.
- When crossing time zones in a westerly direction, you can set the hands of your watch back to the actual time of day. When doing this, however, you must not move back into the calendar's automatic switching phase, i.e. beyond 2 a.m. If this situation occurs when you are travelling west, you should set the local time of your destination before 8 p.m. You must not turn the hands back between 8 p.m. and 2 a.m.

Setting when crossing the International Date Line:

- When crossing the International Date Line in a westerly direction (you enter the next day, regardless of the time of day), simply turn the time forwards to the new local time, and the date change will take place automatically.
- When crossing the International Date Line in an easterly direction (you enter the previous day, regardless of the time of day), you must likewise set your watch forwards to the new local time. However, your watch will now indicate the wrong date (one day too many). This incorrect date indication can be corrected by resetting the hands twice, by 12 hours on each occasion:
 - Setting the watch back by 12 hours during the afternoon between 2 p.m. and 8 p.m. will prevent the calendar from advancing at midnight.
 - Setting the watch back another 12 hours the following morning between 2 a.m. and 11 a.m. will synchronize the date display with the local date.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

SERVICING YOUR BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every five years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

Effective from November 2011.

Technical specifications subject to change.

——— 欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细说明。

IWC万国表管理部

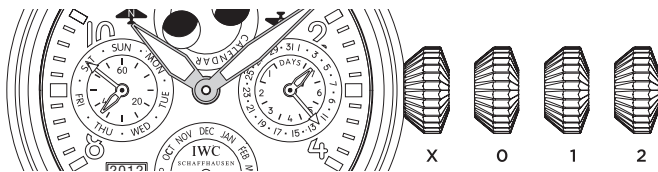
大型飞行员系列TOP GUN海军空战部队万年历腕表的技术特性

您的IWC万国表具有小时、分钟、秒钟、双半球月相、星期、日期、月份、四位数字年份以及剩余动力储备等显示功能。自动上链机械机芯具有62颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供约七天（168小时）的动力储备。大型飞行员系列TOP GUN海军空战部队万年历腕表采用硬度等级为摩氏9级的凸状蓝宝石水晶镜面保护，具有防震功能，防水深度为6巴。饰以18K金徽章的雕刻摆陀通过比勒顿自动上链系统为腕表旋转式双向上链。本腕表不仅具备独特的功能，而且清晰易读，操作简便，与其它复杂型腕表有所不同。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	月份显示	6
2	分针	年份显示	7
3	秒针	月相显示	8
4	日期显示	动力储备显示	9
5	星期显示	旋入式表冠	10

表冠功能



X — 正常位置（旋入状态）

0 — 上链位置

1 — 快速设置日历

2 — 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间或万年历调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并向右旋转，即可再次旋紧表冠。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

上链位置

在上链位置（位置0），亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，上链时最好转动表冠20圈上下，以最大限度保证准确度。佩戴的时候，表冠须保持在X位置。

快速设置日历

将表冠拨至位置1。在此位置，您可以缓慢地将表冠向左旋转，从而使用其快速前拨功能，每次将日历向前拨一天。切勿在晚上8点至凌晨2点之间调校日历。

请注意：

请勿将日历调校至正确日期之后的时间。这款复杂的机芯以机械方式编排运转程序，除非对机芯进行专业调校，否则无法将时间往回拨。不过，如果您已拨至正确日期之后的时间，您有两个选择：您可以将表冠往外拨至位置2，从而中止机芯的运转，直至日历的设置再次与实际日期正确匹配。当您仅将日期往前拨快几天时可以采用这种方法。或者，您需要将腕表交给钟表匠，由他来调校机芯并重新设置日历。在日期偏差较大时建议采用这种方法。

时间设置

将表冠拨至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。将指针向前拨并越过午夜，日历将切换至下一天。向前推进日历时，您可以按照自动切换次序进行操作。

注意：

- 无论如何均不得将指针在晚上8点至凌晨2点之间回拨，这会使日历调校错误。
- 切勿将指针逆时针旋转越过凌晨2点。
- 在佩戴腕表之前，必须将表冠推回至正常位置（位置X）并旋紧表冠，从而避免由意外造成的日历调校。

正确设置您的腕表

请按以下步骤正确设置腕表：

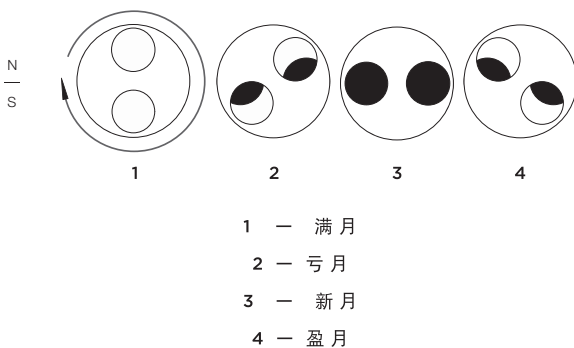
- 将表冠向左旋转，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠约20周）。
- 将表冠拨至位置2，向前转动指针至早上4点40分左右，确保日历装置没有处于自动调整阶段，同时还可清楚地看到日历显示。
- 将表冠推至位置0，再将其拨回至位置1。
- 向左缓慢旋转表冠，日历将相应推进。将日期设为前一天日期，并确保月份和年份准确无误。
- 将表冠拨至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
- 向前转动时针，直至日期显示变为今日日期。此时指针将处于午夜12点至凌晨1点之间。
- 现可向前转动指针以设定当前时间；如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（中午）。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。

至此，整个日历自动完成正确设置。您无需知道当前的月相或今年是否是闰年。您甚至不必设定星期。当您暂停佩戴您的IWC万国表数天后，如此简单的设置操作尤其显得便利。

动力储备显示

动力储备显示分为7天，显示是连续的。佩戴腕表时即可为机芯持续上链，并透过动力储备显示掌握上链状况。当动力储备指针指向最后一日时，意味着动力储备即将消耗殆尽。如果需要，您应不失时机地采取手动上链，因为进入这一阶段后腕表的精确度会有所下降。

月相显示



月相显示通过万年历自动设置，因此始终正确。其传动比极其精确，以至于577年后才产生一天的误差。

在黑暗环境中读取时间

表盘和时针以及分针均覆有荧光元件，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。设于12点钟位置的独特三角形标志可作为参照点。

佩戴大型飞行员系列TOP GUN海军空战部队 万年历腕表跨越时区和国际日期变更线

跨越时区时的设置：

- 当您从西向东跨越时区时，您只需将时间向前拨至新的当地时间即可。
- 当您从东向西跨越时区时，您可以将腕表的指针往回拨至当地实际时间。不过，在您回拨指针时，切勿回拨至日历的自动调整阶段，即凌晨2点之前。当您向西旅行时碰到这种情况，则应在晚上8点前设置目的地的当地时间。在晚上8点至凌晨2点之间切勿回拨腕表指针。

跨越国际日期变更线时的设置：

- 当您从东向西跨越国际日期变更线时（您进入下一天，无论当时的时间），您只需将时间向前拨至新的当地时间即可，日期将自动变更。
- 当您从西向东跨越国际日期变更线时（您进入前一天，无论当时的时间），您必须相应地将时间向前拨至新的当地时间。但是，现在您的腕表将显示错误的日期（多出一天）。您可以在以下两个时间段内每次将指针回拨12小时，从而校正不正确的日期显示：
 - 在下午2点至晚上8点之间往回拨12小时，这样可以防止日历到午夜时向前推进。
 - 在第二天早上的2点至11点之间再次往回拨12小时，此时腕表的日期将与当地日期同步。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

大型飞行员系列TOP GUN海军空战部队万年历腕表的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易磨损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表指定代理商联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

自2011年11月起生效。
规格可能有所改变。

——— 歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中仔細的說明。

IWC 萬國錶管理部

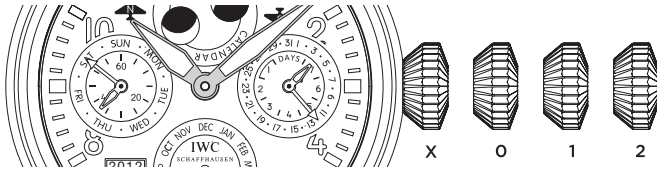
大型飛行員系列TOP GUN海軍空戰部隊萬年曆腕錶的技術特性

您的IWC萬國錶具有小時、分鐘、秒鐘、雙半球月相、星期、月份、四位數字年份及剩餘動力儲備等顯示功能。自動上鏈機械機芯具有62顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供約七天（168小時）的動力儲備。大型飛行員系列TOP GUN海軍空戰部隊萬年曆腕錶採用硬度等級為摩氏9級的凸狀藍寶石水晶鏡面保護，具有防震功能，防水深度為6巴。飾有18K黃金徽章的雕刻擺陀透過比勒頓自動上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。除具有獨特的功能外，其顯示清晰易辨、操作便利，這是該腕錶與所有其他複雜型時計不同之處。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



1	時針	月份顯示	6
2	分針	年份顯示	7
3	秒針	月相顯示	8
4	日期顯示	動力儲備顯示	9
5	星期顯示	旋入式錶冠	10

錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 快速設置日曆

2 — 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間或萬年曆調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置，位置0。將錶冠推至位置X，並向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

上鏈位置

在上鏈位置（位置0），亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。配戴的時候，錶冠須保持在X位置。

快速設置日曆

將錶冠拔至位置1。在此位置，您可以緩慢地將錶冠向左旋轉，從而使用其快速前撥功能，每次將日曆向前撥一天。在晚上8點至凌晨2點之間，不得調整日曆。

請注意：

請勿將日曆撥至正確日期之後的時間。這款複雜的機芯以機械方式編排運轉程式，除非對機芯進行專業調校，否則無法將時間往回撥。如果您已將日期撥至正確日期之後，您有兩個選擇：您可以將錶冠往外拔至位置2，從而終止機芯的運轉，直至日曆的設定再次與實際日期正確匹配。當您僅將日期往前撥快幾天時可以採用這種方法。或者，您需要將腕錶交給腕錶匠，由他來調校機芯並重新設置日曆。在日期偏差較大時建議採用這種方法。

時間設置

將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。將指針向前撥並越過午夜，日曆將切換至下一天。向前推進日曆時，您可以按照自動切換次序進行操作。

注意：

- 無論如何均不得將指針在晚上8點至凌晨2點之間回撥，這會導致日曆調校錯誤。
- 切勿將指針逆時針旋轉越過凌晨2點。
- 在配戴腕錶之前，必須將錶冠推回至正常位置（位置X）並旋緊錶冠。這樣，您將可以避免由意外而造成的日曆調校。

正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置腕錶：

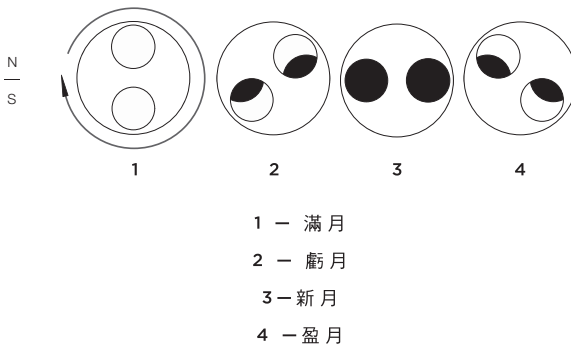
- 將錶冠向左旋轉，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（旋轉錶冠約20週）。
- 將錶冠拔至位置2，向前轉動指針至早上4點40分左右，確保日曆裝置沒有處於自動調整階段，同時還可以清楚地看到日曆顯示。
- 將錶冠推至位置0，再將錶冠拔回至位置1。
- 向左緩慢旋轉錶冠，日曆將相應推進。將日期設為前一天日期，並確保月份和年份準確無誤。
- 將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
- 向前轉動指針，直至日期顯示變為今天的日期。此時指針將處於午夜12點至凌晨1點之間。
- 現在可以向前轉動指針至當前時間。如果您是在下午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過12點（中午）。
- 將錶冠推回位置0，啟動腕錶機芯。

現在，整個日曆已自動完成正確設置。您無需知道當前的月相或今年是否閏年。您甚至不必設定星期。當您暫停配戴您的IWC萬國錶幾天後，如此簡單的設置操作尤其顯得便利。

動力儲備顯示

動力儲備顯示分為7天，顯示是連續的。配戴腕錶時即可為機芯持續上鏈，並透過動力儲備顯示掌握上鏈狀況。當動力儲備指針指向最後一日時，意味著動力儲備即將消耗殆盡。如果需要，您應進行手動上鏈，因為進入此階段後腕錶的精確度會有所下降。

月相顯示



月相顯示通過日曆自動設置，因此始終正確。其傳動比極其精確以至於577年後才產生一天的誤差。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤及時針與分針均覆有螢光元件，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。12時位置的醒目三角標誌可作為參照點。

配戴大型飛行員系列TOP GUN海軍空戰部隊 萬年曆腕錶 跨越時區和國際日期變更線

跨越時區時的設置：

- 當您從西向東跨越時區時，您只需將時間向前撥至新的當地時間即可。
- 當您從東向西跨越時區時，您可以將腕錶的指針往回撥至當地實際時間。不過，在您回撥指針時，切勿回撥至日曆的自動轉換階段，即凌晨2點之前。當您向西旅行時碰到這種情況，則應在晚上8點前設置目的地的當地時間。在晚上8點至凌晨2點之間切勿回撥腕錶指針。

跨越國際日期變更線時的設置：

- 從東向西跨越國際日期變更線時（您進入下一天，無論當時的時間），您只需將時間向前撥至新的當地時間即可，日期將自動變更。
- 從西向東跨越國際日期變更線時（您進入前一天，無論當時的時間），您必須相應地將時間向前撥至新的當地時間。但是，現在您的腕錶將顯示錯誤的日期（多出一天）。您可以在以下兩個時間段內每次將指針回撥12小時，從而校正不正確的日期顯示：
 - 在下午2點至晚上8點之間往回撥12小時，這樣可以防止日曆到午夜時向前推進。
 - 在第二天早上的2點至11點之間再次往回撥12小時，此時腕錶的日期將與當地日期同步。

防水

IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議： 在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

大型飛行員系列TOP GUN海軍空戰部隊萬年曆腕錶的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶指定代理商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森IWC萬國錶客戶服務部。

自2011年11月起生效。
規格可能有所改變。

————— 時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWC シャフハウゼン

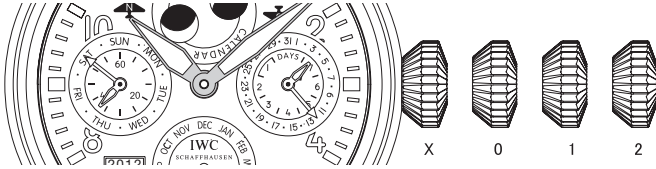
ビッグ・パイロット・ウォッチ・パーペチュアル・カレンダー“トップガン”の特徴

このモデルは、時・分・秒表示、南北両半球のムーンフェイズ、曜日、日付、月、4桁の西暦表示およびパワーリザーブ表示を備えています。機械式自動巻きムーブメントには、モース硬度9の凸型のサファイアガラスを使用し、石数62石（人工ルビー）で、完全に巻き上げられた場合約7日間（約168時間）のパワーリザーブを備えています。18Kゴールドのメダルが刻まれたローターは、ペラトン自動巻き機構によりゼンマイを両方向に巻上げます。また、耐衝撃性の他に、6気圧の防水性を備えています。これらの比類のない機能性に加え、視認性と使用の容易さは他の複雑時計に比べて秀でた特徴といえるでしょう。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



1	時針	月表示	6
2	分針	西暦表示	7
3	秒針	ムーンフェイズ表示	8
4	日付表示	パワーリザーブ表示	9
5	曜日表示	ねじ込み式リユーズ	10

リューズの機能



X — 通常的位置（ねじ込み）

0 — 卷上げ位置

1 — カレンダーのクイック修正

2 — 時刻合わせ

通常的位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています（通常的位置：ポジション X）。これにより、時刻や永久カレンダーの誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを解放するにはリューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0（巻上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回してポジションXまで押し込みます。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も、時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常的位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。時計を装着するときには、リューズが必ずポジションXの位置にあるようにしてください。

カレンダーのクイック修正

リューズをポジション1まで引き出し、カレンダーの早送り機能を使ってゆっくりと左に回しながら、徐々に永久カレンダーを進めます。午後8時から午前2時の間は、カレンダーの調整は行わないでください。

ご注意：

カレンダーを、正しい日付より先に進めないようにしてください。複雑機構のムーブメントは機械的にプログラムが設定されているために、ムーブメントの調整を専門家が行わない限り元に戻すことはできません。しかし、万一日付を正しい日付よりも先に進めてしまった場合、2つの方法で修正することができます。第一の方法は、リューズをポジション2まで引き出して、正しい日付に達するまでムーブメントを停止させる方法です。これは、ほんの数日の調整の場合に可能な調整方法です。もう一つは、専門の時計技師によるムーブメント調整を行いカレンダーをリセットしてもらう方法です。これは、日付が大きくずれてしまった場合に適切な処置方法です。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。分針を希望の時間より少し先に進めてから、ゆっくりと希望の時間になるまで戻します。これにより、ムーブメントが再び動き出すと同時に分針も作動させることができます。秒針を再始動させるには、リューズをポジション0まで押し込みます。針が24時を過ぎるまで進められた場合、カレンダーも1日進みます。カレンダーが進むにつれて、自動変更のシーケンスが完了し、それが確認されます。

ご注意：

- 午後8時から午前2時の間は、絶対に針を逆戻りさせないでください。カレンダーの調整不良につながります。
- 決して針を午前2時を過ぎて逆戻りさせないでください。
- 誤ってカレンダーを操作してしまわないように、操作を終えたら、時計を装着する前にリューズを必ず通常の位置（ポジションX）まで押し込み、しっかりとねじ込んでください。

時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせてください。

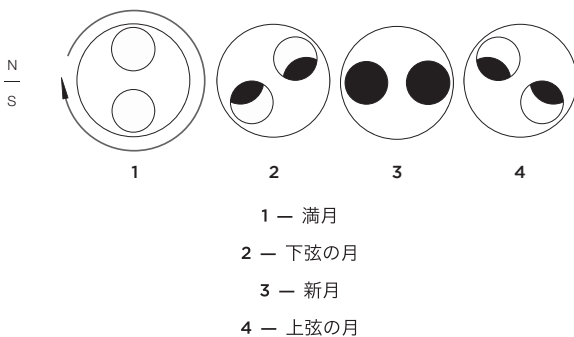
- リューズを左に回して緩めます。
- リューズを回してゼンマイを完全に巻き上げます（約20回）。
- リューズをポジション2まで引き出して針を午前4時40分のあたりに進めます。この時間帯はカレンダー機構の自動切り替えが作動していないため、機構に損傷をきたすことがなく、またカレンダー表示をはっきりと見て確認することができます。
- リューズをいったんポジション0まで押し込み、次いでポジション1に引き出します。
- リューズをゆっくりと左に回します。カレンダーが徐々に進みます。一日前の日付にセットし、正しい月と年が表示されていることを確認します。
- リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。時刻を秒単位まで正確に合わせるには、秒針が60の位置にある時にムーブメントを止めます。
- 今日の日付が表示されるまで針を進めます。そして午前0時から午前1時の間に針が位置している状態にしてください。
- 針を進めて正確な時間にセットします。午後の場合は、針がもう一度12時（正午）を過ぎる必要があります。
- リューズをポジション0に押し戻すと、時計が動き始めます。

これですべてのカレンダー表示が正しくセットされました。閏年や現在の月の相を新たに調整する必要はありません。また、曜日を調整する必要もありません。特に数日間時計を装着しなかった場合など、この簡単な調整方法は大変便利です。

パワーリザーブ表示

パワーリザーブ表示は7日間に分かれており、常に状態が表示されています。装着時に、時計は巻き上げ機構により常に巻き上げられており、パワーリザーブ表示によってご確認いただけます。残り一日分のエリアのマークは、パワーリザーブがまもなく停止することを示すようになっています。この段階になると時計の精度は低下しますので、必要に応じて手でゼンマイを巻き上げてください。

ムーンフェイズ表示



北半球・南半球における月齢がカレンダーによって自動的に正しく表示されます。そのため、月齢表示は常に正確です。速度伝達比が正確なため、誤差はわずか577年に1日です。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12時位置に、基準点となる夜光塗料付きのマークがあります。

タイムゾーンと日付変更線の横断

タイムゾーン横断時の調整：

- タイムゾーンを東方向に超えた場合、単に時計の針を進めて新しい現地時刻に合わせるだけです。
- タイムゾーンを西方向に超えた場合、時計の針を逆に戻して現在の時刻に合わせます。ただし、この時に永久カレンダー機構の自動切り替え終了時、つまり午前2時を越えないようご注意ください。西へ移動した場合、時計を目的地の現地時間に合わせる操作は、午後8時前に行う必要があります。午後8時から午前2時の間は、絶対に時計の針を逆戻りさせないでください。

国際日付変更線を越えた場合の調整：

- － 国際日付変更線の西側に渡った場合（日付は、時刻に関わらず翌日に変更）、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせるだけです。日付変更は自動的に行われます。
- － 国際日付変更線の東側に渡った場合（日付は、時刻に関わらず前日に変更）も同様に、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせます。ただし、お客様の時計には間違った日付（1日余計）が表示されます。この間違った日付表示は、次のように2回に分けて時計の針を12時間進めることで修正できます：
 - － 1回目の修正は、午後2時から午後8時の間に12時間針を進めて行います。この時間帯に行うことで、午前0時に永久カレンダーの表示が進むのを防ぎます。
 - － 2回目の修正は、午前2時から午前11時の間に12時間針を進めて行います。これで、日付表示が現地の日付と同じになります。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネット www.iwc.com/water-resistance でご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

ビッグ・パイロット・ウォッチ・パーペチュアル・カレンダー “トップガン” のアフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品は自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗により汚れたオイルを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1度を目安に**時計のメンテナンスサービスをお受けになることをお勧めします。IWC正規代理店もしくはサービスセンターにご連絡いただくか、シャフハウゼンのIWCカスタマーサービス部門まで直接お客様の時計をお送りください。

2011年11月より有効
仕様は変更される場合があります。

——— Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотя и от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

РУКОВОДСТВО IWC

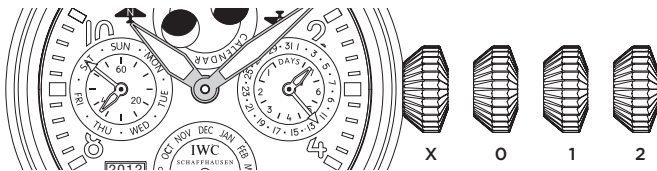
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах, секундах, фазы Луны в обоих полушариях, день недели, дату, месяц, год в четырехзначном формате и запас хода. Часовой механизм с автоматическим подзаводом оснащен 62 камнями (синтетическими рубинами) и имеет запас хода 7 дней (168 часов) при полном заводе. Ваши часы Big Pilot's Watch Perpetual Calendar TOP GUN защищены выпуклым сапфировым стеклом со степенью твердости 9 баллов по шкале Мооса. Ваши часы являются ударопрочными. Их водонепроницаемость составляет 6 бар. Ротор с гравировкой и медальоном из 18-каратного золота осуществляет подзавод часов при вращении в обоих направлениях благодаря механизму системы Пеллатон. В ряду часов со сложными функциями эта модель выделяется не только уникальностью технических характеристик, но также хорошей читаемостью показаний и удобством пользования. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



- | | | | |
|---|----------------------|-----------------------|----|
| 1 | Часовая стрелка | Указатель года | 7 |
| 2 | Минутная стрелка | Указатель фаз Луны | 8 |
| 3 | Секундная стрелка | Индикатор запаса хода | 9 |
| 4 | Указатель даты | Завинчивающаяся | 10 |
| 5 | Указатель дня недели | заводная головка | |
| 6 | указатель месяца | | |

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



X — Нормальное положение (завинчена)

0 — Положение завода

1 — Быстрая установка вечного календаря

2 — Установка времени

НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

Важное примечание: Несмотря на то, что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении X.

БЫСТРАЯ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ

Установите заводную головку в положение 1. В этом положении Вы можете использовать функцию быстрой установки для поэтапной настройки календаря, медленно поворачивая головку влево. Установку календаря нельзя проводить в промежутке между 20.00 и 02.00.

Примечание:

Нельзя устанавливать календарь на более позднюю дату, чем текущая. Сложный механизм запрограммирован механическим способом, и его нельзя перевести назад без участия квалифицированного специалиста. Если Вы все-таки установили вечный календарь на более позднюю дату, чем фактическая, Вы располагаете двумя вариантами действий: остановить механизм, выдвинув головку в положение 2, до тех пор, пока дата вечного календаря не совпадет с фактической датой. Этот способ можно использовать, если дата календаря установлена всего на несколько дней вперед. Также Вы можете отнести часы в мастерскую, где мастер-часовщик правильно установит календарь. Данный способ используется при более значительном расхождении с фактической датой.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При достижении стрелками часов полночи происходит смена даты. При этом можно наблюдать, как автоматически изменяются показания календаря.

Важное примечание:

- Категорически запрещается вращать стрелки часов назад в промежуток времени между 20.00 и 02.00, так как это может привести к сбою календаря.
- Ни в коем случае нельзя возвращать стрелки часов назад за отметку 02.00.
- Во избежание сбоя показаний календаря, перед тем как надеть часы на руку, их заводную головку необходимо вернуть в нормальное положение (X) и плотно завинтить.

КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Порядок установки показаний на часах:

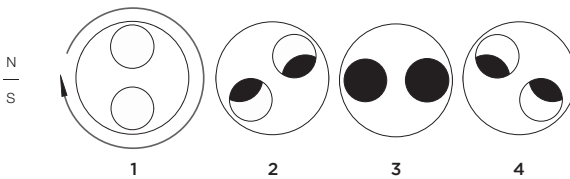
- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Выдвиньте головку в положение 2 и переведите стрелки вперед примерно на отметку 4.40 утра. При таком положении стрелок автоматическая смена показаний календаря завершена, и все показания хорошо видны.
- Верните заводную головку в положение 0 и снова выдвиньте ее в положение 1.
- Медленно вращайте головку влево. Происходит поэтапная смена показаний календаря. Установите на календаре вчерашнюю дату, следя за правильностью показаний месяца и года.
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте стрелки вперед, пока календарь не покажет текущую дату. Стрелки часов находятся в положении между полночью (24.00) и 01.00 утра.
- Установите на часах точное время переводом стрелок вперед. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелки еще раз за отметку 12.00 (полдень).
- Для запуска часового механизма верните головку в положение 0.

Все остальные показания календаря устанавливаются автоматически. Вам не нужно знать фазу Луны или положение текущего года в високосном цикле. Вам также не требуется устанавливать день недели. Такая упрощенная процедура установки показаний очень удобна, особенно если Вы не носили часы IWC несколько дней.

ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода разбит на 7 дней с непрерывной сменой показаний. Когда Вы носите часы на руке, они автоматически подзаводятся, и за этим процессом можно наблюдать по индикатору запаса хода. Отметка на секторе последних двух дней свидетельствует о том, что завод часов заканчивается. В этом случае часы желательно завести вручную, так как при малом запасе хода их точность снижается.

УКАЗАТЕЛЬ ФАЗ ЛУНЫ



- 1 — Полнолуние
- 2 — Убывающая луна
- 3 — Новолуние
- 4 — Растущая луна

Указатель фаз Луны автоматически устанавливается календарем и его показания всегда верны. Передаточное число механизма рассчитано так точно, что погрешность индикации фазы Луны составит всего лишь один день через 577 лет.

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат и обе стрелки часов снабжены светящимися элементами, которые позволяют легко узнать время даже в полной темноте. Большой треугольник около отметки 12 часов служит точкой отсчета.

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ЛИНИИ ПЕРЕМЕНИ ДАТ С ЧАСАМИ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Установка времени при пересечении часовых поясов:

- При пересечении часовых поясов в восточном направлении просто переведите часы вперед в соответствии с местным временем.
- При пересечении часовых поясов в западном направлении переведите часы назад в соответствии с фактическим временем. Однако при этом ни в коем случае не переводите часы на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02.00. В такой ситуации при путешествии на запад необходимо установить местное время до 20.00. Не переводите стрелки назад между 20.00 и 02.00.

Установка при пересечении международной линии перемены дат :

- При пересечении международной линии перемены дат в западном направлении (переход в следующий день независимо от времени дня) просто переведите часы вперед в соответствии с новым местным временем, изменение даты произойдет автоматически.
- При пересечении международной линии перемены дат в восточном направлении (переход в предыдущий день независимо от времени дня) подобным же образом установите часы вперед на местное время. Однако теперь часы будут показывать неверную дату (больше на один день). Это неверное отображение даты можно исправить, переустановив стрелки дважды, на двенадцать часов назад в каждом случае:
- Переместив стрелки на двенадцать часов назад в промежуток времени между 14.00 и 20.00, что воспрепятствует смене показаний календаря в полночь.
- Еще раз переместив стрелки на двенадцать часов назад следующим утром между 02.00 и 11.00 по местному времени, что позволит синхронизировать показания календаря с местной датой.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто используемые в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безотказного функционирования Ваших часов Вы должны проверять их работу в сервисном центре IWC как минимум раз в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ ЧАСОВ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR TOP GUN

Хотя все части этих часов изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей, подверженных износу, и регулярно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с официальным агентом IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шаффхаузен.

Документ действителен с ноября 2011 года.
Технические спецификации могут изменяться.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2013
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland



